

ACORD DE COL·LABORACIÓ ENTRE AJUNTAMENT DE SANTA EULÀRIA DES RIU (número de cens 10023) I EL GOETHE-INSTITUT BARCELONA PER DUR A TERME ACTIVITATS QUE ASSEGURIN LA QUALITAT EN L'ÀMBIT DE L'ENSENYAMENT DE L'ALEMANY COM A LLENGUA ESTRANGERA I EN L'ÀMBIT DE LES CERTIFICACIONS OFICIALS DE L'ALEMANY DEL GOETHE-INSTITUT

REUNITS:

D'una part, el senyor Joachim Bernauer, director del Goethe-Institut Barcelona (en endavant Goethe-Institut) amb NIF W0326366B, segons consta al certificat del Consolat General de la República Federal d'Alemanya a Barcelona de 2 de febrer de 2009, en ús de les atribucions pròpies del seu càrrec i amb domicili social a Roger de Flor 224, 08025 Barcelona.

D'altra part Doña María del Carmen Ferrer Torres, en nom i representació de l'Ajuntament de Santa Eulària des Riu, amb DNI número [REDACTED] 4777 [REDACTED] i amb domicili a Plaza de Espanya, número 1 Santa Eulària des Riu, i titular de CIF P0705400J.

Ambdues parts, es reconeixen capacitat jurídica mútua per formalitzar aquest acord de col·laboració.

MANIFESTEN:

I. Que el Goethe-Institut és l'Institut de Cultura de la República Federal d'Alemanya i du a terme la seva activitat arreu del món. Per encàrrec de la República Federal d'Alemanya, d'acord amb els estatuts fundacionals, el Goethe-Institut s'ocupa també de les tasques de la política cultural exterior.

Segons els seus estatuts, els tres objectius principals són:

- fomentar el coneixement de la llengua alemanya a l'estranger,
- vetllar per la cooperació cultural internacional,
- proporcionar una imatge global d'Alemanya mitjançant informacions sobre la vida cultural, social i política.

II. Que l'Ajuntament de Santa Eulària des Riu té com una de les seves activitats la impartició i la gestió de cursos d'Alemanys en els centres següents:

- Escola Municipal de Formació de l'Ajuntament de Santa Eulària des Riu, ubicada al C/ Rafael Sainz de la Cuesta s/n de Santa Eulària des Riu, amb número de cens 10023.

ACORDEN

Primer. Objecte

L'objecte d'aquest Acord és establir els termes de col·laboració entre l'Ajuntament de Santa Eulària des Riu i el Goethe-Institut per dur a terme activitats relacionades amb el foment de l'aprenentatge i l'ensenyament de l'alemany com a llengua estrangera i la certificació dels

coneixements d'alemany (nivells A1/A2/B1/) adquirits pels participants dels cursos impartits per l'Ajuntament de Santa Eulària des Riu amb la supervisió del SOIB.

L'Ajuntament de Santa Eulària des Riu indicarà al Goethe-Institut l'examen oficial a realitzar per l'alumnat d'entre els següents:

CURS SOIB	SSCE06 ALEMANY A1	SSCE07 ALEMANY A2	SSCE08 ALEMANY B1
Certificat oficial Goethe-Institut	Goethe-Zertifikat A1 – Start Deutsch 1	Goethe-Zertifikat A2	Goethe-Zertifikat B1

Els alumnes que superin els exàmens rebran un certificat oficial en format digital expedit pel Goethe-Institut del nivell obtingut que té validesa arreu del món.

Segon. Preus/taxes

Exàmens

Els preus dels exàmens oficials (vigents a tot el territori de l'Estat Espanyol) són (vàlids per la convocatòria 2025):

Goethe-Zertifikat A1 – Start Deutsch 1	109,00 Euros
Goethe-Zertifikat A2	139,00 Euros
Goethe-Zertifikat B1	209,00 Euros
Goethe-Zertifikat B2	239,00 Euros
Goethe-Zertifikat C1	279,00 Euros

Els preus dels exàmens inclouen l'accés a l'examen, l'avaluació i l'expedició del certificat oficial. Les taxes per l'examen s'abonaran en el moment de la inscripció a l'examen. A més, s'apliquen les condicions generals del Goethe-Institut Barcelona (vegi's www.goethe.de/barcelona).

Proves de nivell d'accés a un curs d'alemany i/o a un examen oficial del Goethe-Institut

Prova de nivell amb codi d'accés individual 30,00 Euros

(aquesta prova de nivell serveix per identificar el nivell lingüístic dels participants en un curs d'alemany o en un examen oficial del Goethe-Institut i s'orienta en els nivells del marc comú europeu de referència per les llengües)

Formació del professorat d'alemany de les entitats per la preparació de l'alumnat als exàmens oficials del Goethe-Institut

(durant la formació organitzada per experts del Goethe-Institut Barcelona es mostren els punts claus de l'examen, així com les regulacions internes, de manera que el professor/la professora

encarregat/encarregada del curs d'alemany pugui preparar els alumnes amb les màximes garanties)

**Cicle formatiu pels exàmens Goethe-Zertifikat A1/
Start Deutsch 1 i Goethe-Zertifikat A2 (2+2 hores)**

90 Euros/Persona

**Cicle formatiu per l'examen Goethe-Zertifikat B1
(4 hores)**

90 Euros/Persona

**Cicle formatiu per l'examen Goethe-Zertifikat B2
(4 hores)**

90 Euros/Persona

Tercer. Condicions

Els exàmens del Goethe-Institut són presencials i es componen de les següents parts obligatòries:

☐ Examen escrit col·lectiu que avalua les capacitats lingüístiques auditives, les comprensives i les de l'expressió escrita

☐ Examen oral col·lectiu o en parella

Aquests exàmens es poden realitzar durant tot l'any, de forma flexible, tenint en compte un temps de reserva i inscripció de 6 setmanes prèvies a la data de l'examen, així com el calendari lectiu del Goethe-Institut Barcelona.

Pel que fa a la realització dels exàmens oficials del Goethe-Institut s'aplicaran les [Disposicions d'aplicació de l'examen del Goethe-Institut](#) vinculants per cada tipus d'examen (A1, A2, B1, B2, C1) així com el [Reglament Exàmens](#).

La prova de nivell del Goethe-Institut és un test en línia amb un accés restringit per un codi personal que s'obté prèvia inscripció.

Aquesta prova de nivell es pot realitzar durant tot l'any, tenint en compte el calendari lectiu del Goethe-Institut Barcelona.

Tots els documents mencionats (condicions generals, llistes de preus, disposicions d'aplicació de l'examen, reglament dels exàmens) es poden consultar a www.goethe.de/barcelona/examens i www.goethe.de/barcelona

Els exàmens es realitzaran com a màxim 20 dies hàbils després de finalitzar l'acció formativa.

Quart. Seguiment del Acord

El seguiment del desenvolupament i l'avaluació de les actuacions de l'Acord es farà per l'Ajuntament de Santa Eulària des Riu i per Goethe-Institut des de la seva Direcció i l'Ajuntament de Santa Eulària des Riu es responsabilitza de la tramitació dels certificats, la qual no s'ha de remetre a la responsabilitat dels alumnes o d'una altra entitat.

Cinquè. Contraprestacions econòmiques

Aquest Acord no comporta contraprestacions econòmiques entre les parts signatàries de l'Acord, exceptuant-ne les taxes fixades pels exàmens oficials i per l'expedició dels corresponents certificats d'alemany del Goethe-Institut Barcelona segons la tarifa acordada en el punt segon i els serveis especificats en aquest Acord.

Sisè. Obligacions de l'entitat

L'Ajuntament de Santa Eulària des Riu promourà entre el seu equip de professors/es d'alemany la participació en els diferents seminaris que organitza el Goethe-Institut.

L'Ajuntament de Santa Eulària des Riu es compromet a seguir els consells sobre materials didàctics i metodològics que el Goethe-Institut faci en relació a la preparació dels exàmens oficials d'alemany.

L'Ajuntament de Santa Eulària des Riu posarà a disposició sense cost pel Goethe-Institut els espais inscrits del centre o centres per dur a terme els exàmens oficials del Goethe-Institut en les dates acordades, tot respectant les condicions generals i les normatives internes d'exàmens del Goethe-Institut. En cas de pandèmies, epidèmies o d'altres situacions excepcionals oficialment declarades s'observaran les respectives normatives públiques i el protocol intern del Goethe-Institut.

Setè. Obligacions del Goethe-Institut

El Goethe-Institut, com a entitat experta en "Alemany com a llengua estrangera" oferirà, a través del seu departament de Servei Pedagògic i del Departament de Cursos i Exàmens,

- assessorament gratuït del Goethe-Institut Barcelona dirigit al professorat de llengua alemanya de l'Ajuntament de Santa Eulària des Riu
- La col·laboració en la difusió i en el protocol d'actuació per facilitar la realització dels exàmens oficials del Goethe-Institut.
- La realització dels exàmens oficials del Goethe-Institut en la ubicació de cada centre segons les dates acordades.
- L'entitat de formació es responsabilitzi del tràmit de la certificació, el qual no s'ha de remetre a la responsabilitat dels alumnes o d'una altra entitat.

Vuitè. Protecció de dades de caràcter personal

Ambdues parts fan constar, de manera expressa, que d'acord amb l'article 12 de la Llei Orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de protecció de dades de caràcter personal i el Reial decret 1720/2007, de 21 de desembre, que la desenvolupa, i la normativa europea de 25 de maig de 2018 (RGPD) es comprometen a no cedir a tercers les dades personals de què disposin com a conseqüència de l'aplicació d'aquest Acord o els arxius que contenen, així com a guardar estricta confidencialitat sobre les mateixes.

Concretament, les parts signants establiran les mesures organitzatives i tècniques necessàries per garantir la seguretat de les dades a les quals accedeixin com a conseqüència de les

actuacions que són objecte d'aquest Acord. En especial, adoptaran les mesures adients per evitar l'alteració, pèrdua, tractament o accés no autoritzat a les dades esmentades.

Novè. Resolució i interpretació

Les qüestions litigioses que puguin sorgir en la interpretació d'aquest Acord o l'incompliment de les obligacions que es deriven del present Acord es resoldran de mutu acord entre les parts, i si això no fos possible se sotmetran a la jurisdicció contenciosa administrativa .

Desè. Regim jurídic

El present Acord té naturalesa administrativa i regeix en la seva interpretació i desenvolupament l'ordenament jurídic administratiu.

Les parts es comprometen a respectar la normativa específica vigent relativa a les actuacions que s'han de desenvolupar.

Onzè. Extinció

El Acord es podrà extingir per mutu acord de les parts, per impossibilitat sobrevinguda per desenvolupar les activitats previstes en aquest Acord, o bé per denúncia de qualsevol de les parts que haurà de ser comunicada de forma fefaent.

Dotzè. Vigència i pròrrogues

Aquest Acord produirà efectes des del moment de la seva signatura fins al 31 de desembre 2026.

Aquest Acord es prorrogarà anualment de forma tàcita, a no ser que alguna de les parts presenti denúncia en un termini de dos mesos d'antelació abans de la seva finalització.

Les parts accepten els acords precedents i en prova de conformitat signen electrònicament el present Acord, en el lloc i la data que consten a les respectives signatures.

La representant de

l'Ajuntament de Santa Eulària des Riu

El director del

Goethe-Institut Barcelona

Dr. Joachim Bernauer